

Communities Responding to Human Needs

Des collectivités à l'écoute des besoins humains



RESTORATIVE
JUSTICE WEEK 2009

SEMAINE DE LA
JUSTICE RÉPARATRICE 2009

WWW.CSC-SCC.gc.ca



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

Canada

Semaine de la justice réparatrice 2009 RAPPORT NATIONAL

Des programmes qui mettent en application les vrais principes de justice réparatrice devraient être utilisés plus souvent à différentes étapes du processus de justice pénale. En plus d'offrir des avantages aux victimes, de tels programmes permettent de tenir les auteurs des actes criminels responsables d'une façon différente de celle du système de justice. J'encourage ceux qui travaillent dans le domaine à continuer leur bon travail.

J'encourage aussi le gouvernement fédéral à veiller à ce que la justice réparatrice occupe une place importante et de plus en plus grande dans son programme relatif au système correctionnel et à la mise en liberté sous condition.

Steve Sullivan, Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels du Canada
http://www.victimesdabord.gc.ca/nouv-news/resto/doc_nov172009.html

La justice réparatrice (JR) ne considère pas le crime et les conflits de la même façon que le système de justice pénale traditionnel en vigueur au Canada, car elle met l'accent sur le préjudice causé par le crime ou le conflit et sur les moyens de réduire au minimum les torts subis par toutes les parties en cause, au lieu de considérer le crime uniquement comme la violation de lois.

La JR se veut une approche non conflictuelle et non rétributive qui s'intéresse tout particulièrement au rétablissement des victimes, à la responsabilisation des délinquants ainsi qu'à la collaboration des citoyens, de manière à créer des collectivités plus saines et plus sûres. La JR place les actes criminels dans une perspective plus vaste et englobe plus de parties touchées par le crime. L'établissement de collectivités plus sûres exige la coopération des particuliers, des collectivités et des secteurs gouvernementaux.

Face au crime et au conflit, la justice réparatrice offre une philosophie et une approche qui voient en ces questions principalement un tort causé à des personnes et à des relations. Elle vise à soutenir et à encourager la participation volontaire des personnes touchées par un crime ou un conflit (victimes, délinquants, collectivité) et la communication entre elles en vue de favoriser la responsabilisation, la réparation et un cheminement qui mènera à la compréhension, à des sentiments de satisfaction, à la guérison, à la sécurité et à l'apaisement.

*Division de la justice réparatrice
SCC, 1998*

La justice réparatrice rend l'intervention de la justice plus efficace

- D'après la recherche, la JR réduirait la récidive.
- La recherche indique que de nombreux délinquants et victimes préfèrent l'approche réparatrice à l'approche traditionnelle de la justice pénale.
- Les délinquants sont notablement plus susceptibles de se conformer aux conditions d'une entente conclue avec la victime, comme l'obligation de dédommager celle-ci.
- La participation à un processus de réparation peut avoir une incidence positive sur la santé psychologique et, dans une certaine mesure, sur la santé physique de la victime et du délinquant.
- D'après la recherche préliminaire, la JR réduirait le stress post-traumatique chez les victimes.

Développements récents au Canada

- Le Comité directeur du Consortium canadien de la JR travaille à la création d'une association nationale.
- Sécurité publique Canada fournira 7,4 millions de dollars sur une période de cinq ans pour appuyer la création de 16 cercles de soutien et de responsabilité dans tout le Canada.
- En Nouvelle-Écosse, une alliance de recherche universités-collectivités de cinq ans vise 17 projets de recherche sur la JR; cette alliance est financée par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Défis pour la JR au Canada

- Fournir un financement de programme adéquat et durable.
- Augmenter le nombre de renvois dans le système judiciaire et accroître le recours à la JR tout au long du processus judiciaire.
- Continuer à améliorer la prestation des services pour garantir la meilleure qualité de services possible, particulièrement à l'intention des victimes.
- Financer et lancer des activités de recherche, d'évaluation et de collecte de données.
- Explorer la manière dont la JR cadre avec l'opinion publique à propos de la criminalité et de la justice.

La **Division de la justice réparatrice** du SCC est déterminée à favoriser le développement de la justice réparatrice. La Division en question contribue au développement stratégique qui se produit au sein de l'organisation et fait avancer les initiatives de justice réparatrice dans la bonne direction.



Restorative Justice - a worthy approach
Justice réparatrice - une approche qui vaut la peine

Contexte

La Semaine de la justice réparatrice est célébrée tous les ans pendant la troisième semaine de novembre dans tout le Canada depuis 1996 pour reconnaître les incidences et les réalisations de l'approche de la JR et de son application dans le système de justice pénale traditionnel. La Semaine de la justice réparatrice offre également l'occasion de rendre hommage à tous les intervenants des organismes communautaires et du système de justice pénale du Canada ainsi qu'aux nombreux Canadiens qui participent de plus en plus à la JR.

La Semaine de la justice réparatrice a été lancée par le SCC, par le Comité interconfessionnel d'aumônerie de la Division de l'aumônerie, ainsi que par la Division de la justice réparatrice et du règlement des différends. Pendant plus de 20 ans, la justice réparatrice et ses pratiques connexes ont servi à résoudre des conflits de diverses natures et des conflits résultant de la criminalité. On a de plus en plus recours à la justice réparatrice au Canada et dans le monde parce qu'il s'agit d'un moyen efficace de faire face aux répercussions du crime. La Semaine de la justice réparatrice est aussi célébrée dans 17 autres pays.

Australie



Irlande



Pays-Bas



Rwanda



Royaume-Uni



Congo



Japon



Nouvelle-Zélande



Sierra Leone



États-Unis d'Amérique



Fidji



Kenya



Philippines



Afrique du Sud



Zambie



Inde



Nigeria



De concert avec un réseau étendu de partenaires, le SCC a contribué à l'expansion et à la promotion de la Semaine de la justice réparatrice au Canada. La Semaine de la justice réparatrice, dont l'origine remonte au « dimanche des prisonniers et des prisonnières », offre l'occasion de sensibiliser les Canadiens et de les amener à amorcer un dialogue permanent au sujet de la réponse de la société au crime et des domaines où la justice réparatrice a prouvé qu'elle apporte des avantages grâce aux méthodes de guérison des préjudices causés aux Canadiens par le crime.

La Semaine de la justice réparatrice continue d'inspirer activement les Canadiens. Elle sert à :

- renseigner le public sur les principes et valeurs des processus et initiatives en matière de JR ;
- informer le public sur la multitude d'initiatives et de programmes de JR qui existent au Canada ;
- accroître la sécurité des collectivités en mettant fin aux cycles de violence et de victimisation ;
- amener les Canadiens à travailler avec le SCC pour construire des milieux solides, sécuritaires et positifs.

Semaine de la justice réparatrice 2009

Thème

Le thème choisi pour la Semaine de la justice réparatrice 2009 a été le fruit d'un processus de consultation et de sélection créatif auquel ont participé plusieurs partenaires de l'extérieur, y compris des délinquants, des victimes, des organismes au service des victimes, des employés du SCC, des partenaires du système de justice pénale, des praticiens en JR et des représentants de groupes confessionnels. Par suite d'un examen approfondi de tous les thèmes suggérés, le thème « Des collectivités à l'écoute des besoins humains » a été choisi parce qu'il reconnaît le rôle de la collectivité qui répond aux besoins des délinquants et des victimes. Le thème de cette année évoque le principe de l'inclusion. Contrairement au système canadien de justice pénale actuel, la JR est une approche fondée sur la participation de toutes les personnes touchées par le crime, soit la victime, le délinquant, les familles et les collectivités

La JR consiste à donner à toutes les parties d'un conflit l'occasion de jouer un rôle actif dans le cadre d'un processus sécuritaire et respectueux qui permet un dialogue ouvert entre la victime, le délinquant et la collectivité. Pour les délinquants, il s'agit d'accepter la responsabilité de leurs actes et d'être tenus responsables des dommages causés. Pour les victimes, elle offre une occasion de discuter du tort causé et d'obtenir les réponses dont elles ont besoin afin de poursuivre le processus de guérison. Pour les collectivités d'où proviennent la victime et le délinquant, la JR permet de mieux comprendre les causes profondes du conflit.

Les collectivités sont l'un des principaux intervenants clés lorsqu'il faut répondre aux besoins humains, puisqu'elles sont les mieux placées pour comprendre les vrais besoins et la façon de répondre à ces besoins. En outre, de façon générale, les collectivités incluent et représentent tous les membres clés qui doivent participer à l'approche de JR. Cela étant dit, les collectivités peuvent comprendre les besoins humains et y répondre d'une façon unique en créant des collectivités plus sûres et plus saines.

Le dialogue et l'établissement de liens avec la collectivité sont deux facteurs importants qui doivent être stimulés pour qu'une personne ait un sentiment d'appartenance à la collectivité et qu'elle soit ainsi moins susceptible de causer du tort.

S'inspirant du thème présenté, le cabinet de graphisme de Gatineau *Kaméléons et Cie* a participé au processus de consultation afin de bien saisir le thème et d'être en mesure de produire une image qui transmette certains des messages fondamentaux. C'est grâce à son travail que l'on a obtenu l'image suivante, qui illustre la représentation symbolique de différentes collectivités assemblées pour procurer des ressources à ceux qui sont dans le besoin. Cette image représente la Semaine de la justice réparatrice 2009 sur tous les documents.



Ressources

Une fois le thème et l'image adoptés, les ressources suivantes ont été produites :

Trousse de ressources de base – produite et distribuée par la Division de la justice réparatrice, avec l'apport de partenaires internes et externes. Cette trousse bilingue est le fruit de la collaboration écrite de victimes, de membres de la collectivité, de praticiens de la JR et de partenaires du système de justice pénale; elle contient de l'information générale ainsi que des récits de personnes concernées. On y trouve également des listes de livres, d'articles et de vidéos ainsi que des pages Web en rapport avec la JR.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/kit-fra.shtml>

Affiche – produite et distribuée par la Division de la justice réparatrice. Cette affiche bilingue permet aux gens de faire de la publicité dans leur milieu pour la Semaine de la justice réparatrice. On y trouve également de l'espace pour des annonces d'événements particuliers.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/pdf/biling-fich-post.pdf>

Signets – préparés et distribués par la Division de la justice réparatrice. Ces signets ont été créés à des fins de promotion. On les trouve en français et en anglais.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/pdf/bm-fra.pdf>

Brochure sur la JR – préparée et distribuée par la Division de l'aumônerie et le Conseil des Églises pour la justice et la criminologie (CEJC). Cette brochure donne un bref aperçu de la JR : qu'est-ce que la justice réparatrice? Comment est-elle administrée? Qui peut y participer?
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/pdf/pamph-f.pdf>

Dépliant interconfessionnel – préparé et distribué par la Division de l'aumônerie et le CEJC. Ce dépliant examine le concept de JR sous différentes perspectives confessionnelles.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/if-fra.shtml>

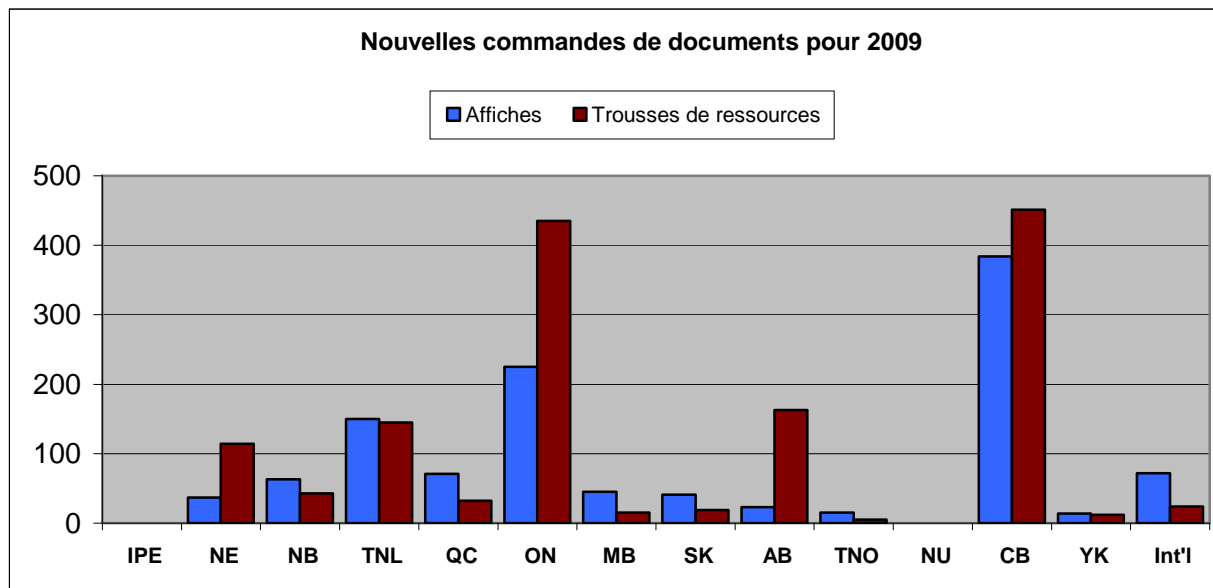
Dépliant chrétien – préparé et distribué par la Division de l'aumônerie et le CEJC. Ce dépliant examine le thème choisi sous une perspective chrétienne. Il est conçu pour servir à la réflexion et à la discussion.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/pdf/ch7-f.pdf>

Proclamation générique - produite par la Division de la justice réparatrice. Ce document sert aux municipalités et aux provinces qui acceptent de proclamer la Semaine de la justice réparatrice.
<http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/proc-fra.shtml>

Tous les documents en rapport avec la Semaine de la justice réparatrice 2009 étaient disponibles sur le site Web du SCC, ce qui permettait à une plus large audience d'y avoir accès aux niveaux national et international. On pouvait également les obtenir gratuitement en les commandant par Internet, par la poste, par télécopieur et par courriel.

Cette année, la Direction de l'aumônerie et de la JR a traité plus de 680 commandes provenant du grand public et demandant des documents en rapport avec la Semaine de la justice réparatrice 2009.

Commandes



Trousses de ressources de base

En tout, 3421 trousse de ressources de base ont été envoyées à des particuliers, organisations communautaires, établissements correctionnels, librairies, etc. Nous avons également envoyé une trousse à toutes les municipalités qui ont choisi de proclamer la Semaine de la justice réparatrice.

Affiches

En tout, 3948 affiches ont été envoyées à des particuliers, des organisations communautaires, des établissements correctionnels, des librairies, etc.

Signets

En tout, 2627 signets en anglais et 1035 en français ont été envoyés à 30 librairies et bibliothèques et à trois organisateurs d'événements.

Brochures sur la JR

En tout, 200 brochures sur la justice réparatrice ont été commandées par deux organisations différentes.

Dépliants interconfessionnels

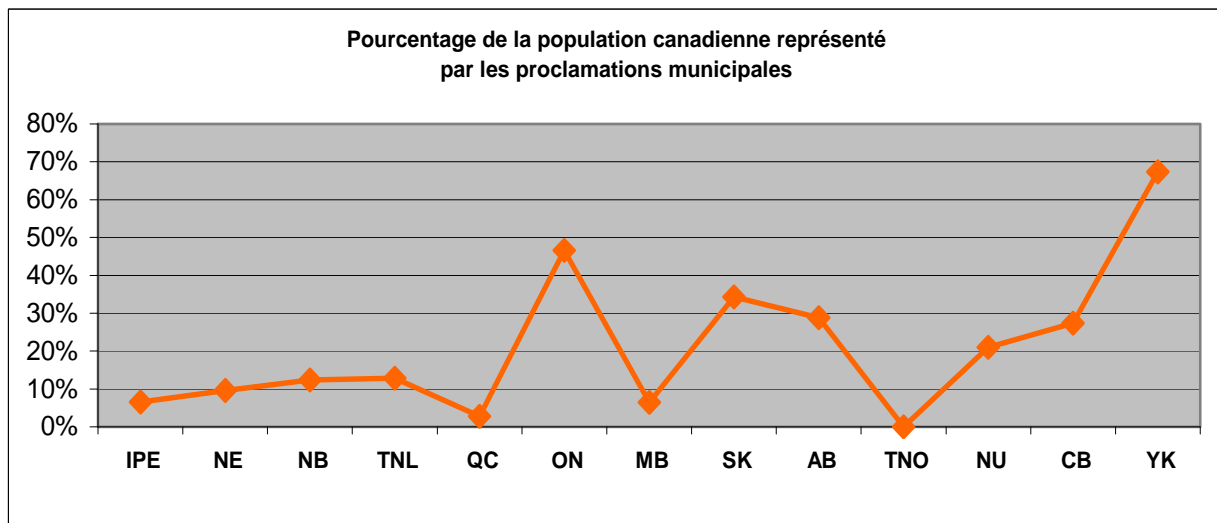
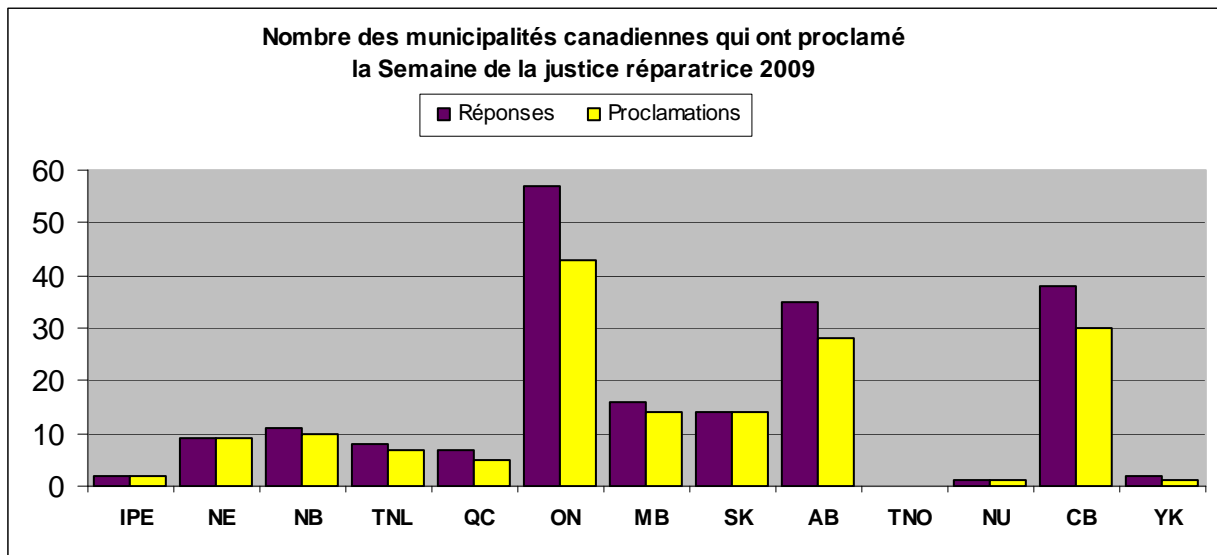
Aucun dépliant interconfessionnel n'a été commandé.

Dépliants chrétiens

En tout, 10 000 dépliants chrétiens ont été commandés par 5 organisations et groupes confessionnels.

Proclamations

Des demandes de proclamation ont été envoyées à 1107 municipalités de tout le Canada. Selon la Fédération canadienne des municipalités, ce nombre représente seulement le tiers du nombre total de municipalités au Canada. Cette année, 164 municipalités ont choisi de proclamer la Semaine de la justice réparatrice 2009. D'après Statistique Canada, ces municipalités rassemblent 8 633 997 personnes (Recensement de 2006). Ces nombres correspondent à 4,50 % des municipalités canadiennes et à 27,31 % de la population canadienne



Par ailleurs, trois provinces ont également proclamé la Semaine de la justice réparatrice 2009 : la Colombie-Britannique, le Manitoba et la Nouvelle-Écosse. Ces provinces ont une population totale de 6 175 350 personnes, soit 19,53 % de la population canadienne. Pour voir une liste des proclamations de cette année, aller à la page Web des proclamations de la Division de la justice réparatrice : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/proc09-fra.shtml>.

Événements

La Division de la justice réparatrice du SCC a rassemblé de l'information sur les événements qui ont eu lieu dans tout le Canada dans le cadre de la Semaine de la justice réparatrice 2009. Étant donné le nombre croissant de collectivités qui célèbrent la Semaine de la JR, il devient difficile de rassembler de l'information sur tous les événements qui ont eu lieu à l'échelle du pays. Il est donc possible que nous n'ayons pas eu connaissance de certains événements; ceux-ci ne seront donc pas représentés dans les sections suivantes.

Pour plus d'information, voir le site Web de la Division de la justice réparatrice : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/event-fra.shtml>.

ATLANTIQUE

SPRINGHILL (N.-É.)

Justice réparatrice : la force des histoires 22 novembre 2009

Description de l'activité	Une réunion de personnes qui partagent un intérêt pour la musique et les arts et échangent des récits de JR dans le but d'informer les délinquants sur la force des pratiques réparatrices.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Différents travailleurs de la justice réparatrice, aumôniers et intervenants ainsi que des détenus <i>Coplanificateurs :</i> Centre de ressourcement St. Luke Chapelle de l'Établissement de Springhill Conseil chrétien de réconciliation, SCC
# de participants	60 détenus et trois membres du personnel de l'Établissement de Springhill ainsi que quatre bénévoles de la collectivité.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Beaucoup de rétroaction positive de la part des détenus et des bénévoles; ceux-ci ont également emporté des exemplaires des documents de cette année; bonne rétroaction sur la musique, de la part des détenus.

SPRINGHILL (N.-É.)

Pratiques de la justice réparatrice dans la communauté chrétienne 22 novembre 2009

Description de l'activité	Présentation sur les fondements de la justice réparatrice dans la communauté chrétienne et exploration de l'utilisation informelle des pratiques de justice réparatrice dans les collectivités.
Participants	<i>Présentateur :</i> Révérend Lloyd Bruce – aumônier de l'Établissement de Springhill <i>Coplanificateur :</i> Chapelle de l'Établissement de Springhill

# de participants	80 membres des congrégations locales de l'Église Unie
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Les commentaires généraux indiquent une nouvelle sensibilisation à l'égard de la JR; on a beaucoup apprécié l'histoire d'un détenu qui a raconté comment il en était arrivé à se responsabiliser. Résultat : deux nouveaux bénévoles pour le département de l'Aumônerie à l'Établissement de Springhill.

TRURO (N.-É.)
La justice réparatrice et l'église
du 4 au 25 novembre 2009

Description de l'activité	Sujets de discussion : <ul style="list-style-type: none"> • La justice réparatrice et notre système judiciaire actuel • La connexion biblique • Applications pratiques chez soi, à l'église et dans la société
Participants	<i>Présentateur :</i> Révérend John Tonks – ancien aumônier du SCC; président et directeur général de Spiritual Wholeness Consulting
# de participants	En moyenne 15 par réunion. Membres de l'église d'accueil et d'une église avoisinante.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Les bonnes discussions et les questions soulevées chaque semaine indiquent clairement l'engagement ferme et l'intérêt sincère des gens pour ce sujet. L'intérêt a été renforcé par la présence d'un ex-délinquant dans le groupe. Rétroaction positive à l'issue des rencontres.

QUÉBEC

MONTRÉAL (QC)
Ouverture de la Semaine de la justice réparatrice
15 novembre 2009

Description de l'activité	Participation aux tables rondes sur les différentes alternatives pour réparer un tort causé par un contrevenant à une victime. Travailler ensemble pour un objectif commun. Qu'est-ce qu'une véritable justice? Que veut dire le mot « réparation »? Pouvons-nous arriver à un consensus ou est-ce une idéologie
Participants	<i>Présentateur :</i> Laurent Champagne : Président du Conseil des Églises pour la justice et la criminologie, aumônier à l'Aumônerie Communautaire de Montréal <i>Coplanificateurs :</i> Conseil des Églises pour la justice et la criminologie MSWM Carrefour de la spiritualité et de la foi

# de participants	100 personnes, notamment des membres du grand public, des bénévoles qui visitent les prisons et aident les ONG qui œuvrent auprès des victimes et des ex-détenus, des aumôniers, des psychiatres, des professionnels, etc.
Médias	Événement annoncé à radio Ville Marie et à CKUT, ainsi qu'à des radios communautaires et radios de campus. Il y a eu également un article dans un journal chrétien.
Rétroaction	Les participants ont trouvé qu'il était très intéressant de travailler sur des cas réels, de connaître différents points de vue provenant de différentes positions et d'arriver à trouver des solutions de rechange intéressantes pour traiter chaque cas.

MONTRÉAL (QC)
Clôture de la Semaine de la justice réparatrice
20 novembre 2009

Description de l'activité	Plusieurs représentants de la collectivité (un agent de police, un citoyen de Montréal-Nord, et un jeune du quartier) vont discuter de la criminalité et des stéréotypes présents à Montréal-Nord. (Style : assemblée générale/forum)
Participants	<i>Présentateurs :</i> Membres des Southwest Community Ministries Représentants de la collectivité Louis Lesage – ancien journaliste et producteur de Radio-Canada <i>Coplanificateurs :</i> Conseil des Églises pour la Justice et Criminologie Southwest Community Ministries
# de participants	130 personnes, notamment des membres du grand public, des bénévoles qui visitent les prisons et qui aident les ONG œuvrant auprès des victimes et des ex-détenus, des aumôniers, des psychiatres, des professionnels, etc.
Médias	Événement annoncé à radio Ville Marie et à CKUT, ainsi qu'à des radios communautaires et radios de campus. Il y a eu également un article dans un journal chrétien.
Rétroaction	C'était très intéressant de pousser les gens à adopter une position qui ne leur était pas familière et de les voir grandir dans leur rôle, défendre leur position et faire comprendre aux autres les difficultés qu'ils affrontent quotidiennement.

ONTARIO

BRACEBRIDGE (ON)
Infraction, guérison et responsabilisation
18 novembre 2009

Description de l'activité	Les participants auront l'occasion d'entendre les points de vue d'un employé du Service correctionnel du Canada, d'un ex-délinquant, d'une victime et de l'aumônier de l'Établissement de Beaver Creek sur la justice réparatrice.
----------------------------------	--

Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Arn Main – aumônier de l'Établissement de Beaver Creek, SCC Deborah Ackley David Molzahn – directeur, Services aux victimes, SCC Russ Kelly – Initiatives de justice communautaires; auteur du livre "From Scoundrel to Scholar »</p> <p><i>Coplanificateur :</i> Beaver Creek / Comité consultatif des citoyens de Fenbrook</p>
# de participants	50
Médias	Publicité dans les journaux locaux.
Rétroaction	Rétroaction très positive. Les gens ont apprécié les différents points de vue représentés au panel.

CAMPBELLFORD (ON)
Séminaire sur la justice réparatrice
17 novembre 2009

Description de l'activité	Pierre Allard parlera des initiatives de JR entreprises au Rwanda par le groupe Juste.Équipage et de son expérience de JR en milieu carcéral et en collectivité.
Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Révérend Pierre Allard – ancien aumônier de prison au SCC; fondateur et président du groupe Juste.Équipage.</p> <p><i>Coplanificateur :</i> Mennonite Central Committee de Toronto</p>
# de participants	57 personnes, notamment des détenus, des membres du personnel et des bénévoles.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Rétroaction excellente. Les participants ont apprécié l'événement; ils ont beaucoup aimé la présentation de Pierre et sa passion pour la JR.

OTTAWA (ON)
Transformation de morceaux de verre brisés en mosaïque, ou l'art au service de la guérison
du 1^{er} au 30 novembre 2009

Description de l'activité	<p>Exposition : Vous êtes invités à une exposition d'œuvres d'art uniques symbolisant la justice réparatrice. Ces œuvres ont été créées par Shannon Moroney, une artiste, conférencière et auteure de Toronto.</p> <p>Vernissage : Venez rencontrer Shannon Moroney</p>
Participants	<p><i>Présentatrice :</i> Shannon Moroney – Artiste, écrivaine et militante pour la justice sociale</p> <p><i>Coplanificateurs :</i></p>

	Division de la justice réparatrice, SCC Réseau de la justice réparatrice d'Ottawa Umi Café
# de participants	30 personnes ont assisté au vernissage.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	La plupart des gens étaient heureux d'avoir eu l'occasion de rencontrer Shannon en personne. Ils ont également apprécié l'inscription jointe à chaque pièce pour indiquer à quel moment de la journée l'auteur l'avait créée.

OTTAWA (ON)
Café-gâteau de la Semaine de la justice réparatrice
 16 novembre 2009

Description de l'activité	Cet événement constitue le lancement de la Semaine de la justice réparatrice. On y donnera un aperçu rapide de ce qu'est la JR au sein du SCC. Ensuite, une conférencière invitée parlera de son expérience de la criminalité et de la JR. Café et gâteaux offerts par la Division de la justice réparatrice du SCC.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Chris Price – commissaire adjoint, Opérations et programmes correctionnels, SCC Shannon Moroney – Artiste, écrivaine et militante pour la justice sociale <i>Coplanificateur :</i> Division de la justice réparatrice, SCC
# de participants	80 membres du personnel de l'Administration centrale du SCC et quelques membres du personnel de Sécurité publique Canada.
Médias	Un article sur la présentation a paru dans le courriel <i>Nouvelles@travail</i> du SCC.
Rétroaction	Rétroaction très positive de la part du personnel du SCC. Les participants ont été très touchés par l'histoire de Shannon.

OTTAWA (ON)
Humaniser la justice : Principes et pratiques de la justice réparatrice
 16 novembre 2009

Description de l'activité	L'événement commencera par un bref aperçu de ce qu'est la JR. Ensuite, viendront 2 conférenciers invités. L'un parlera de son expérience par rapport à la JR; l'autre discutera de certains des défis qu'affronte notre système judiciaire actuel. À la suite de ces exposés, les personnes présentes auront l'occasion de participer à une simulation de cercle de justice réparatrice, un exercice au cours duquel la victime, le délinquant et la collectivité discutent ensemble des torts causés par une action particulière.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Ernie Tannis - procureur, médiateur et militant pour la justice sociale Scott Harris – Directeur général, Engagement des citoyens, SCC Shannon Moroney – Artiste, écrivaine et militante pour la justice sociale Lorraine Berzins – présidente en collectivité, CEJC

	<i>Coplanificateurs :</i> Réseau de la justice réparatrice d'Ottawa Division de la justice réparatrice, SCC
# de participants	25 personnes notamment des membres du Réseau de la justice réparatrice d'Ottawa ainsi que du personnel et des étudiants de l'Université d'Ottawa.
Médias	Pas de couverture médiatique
Rétroaction	La rétroaction des participants a été positive, même si l'assistance n'a pas été aussi nombreuse qu'espéré.

OTTAWA (ON)
Café-rencontre sur la justice réparatrice
 18 novembre 2009

Description de l'activité	La soirée commencera par une courte présentation sur la justice réparatrice; ensuite, diverses personnes nous parlerons de leur expérience avec la JR. Un court DVD intitulé « Unexpected Peace » sera présenté. Les participants pourront poser des questions et s'entretenir avec les praticiens et les défenseurs de la JR.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Ernie Tannis – procureur, médiateur et militant pour la justice sociale Randall James – ancien participant au Projet de justice coopérative Robin MacDonald – conteuse d'histoires sur la justice réparatrice <i>Coplanificateurs :</i> Réseau de la justice réparatrice d'Ottawa Division de la justice réparatrice, SCC
# de participants	De 45 à 50 personnes, notamment des membres du Réseau de la justice réparatrice d'Ottawa, des clients de l'UMI café et des membres du grand public.
Médias	publicité sur le site Web de l'UMI Café.
Rétroaction	Globalement, la rétroaction a été positive. Le café était plein et l'atmosphère détendue de sorte que plusieurs bons conférenciers et un musicien ont stimulé la discussion sur des sujets touchant la JR, pour le plus grand intérêt d'une assistance où les degrés de sensibilisation étaient multiples.

TORONTO (ON)
Construire une collectivité réparatrice
 20 et 21 novembre 2009

Description de l'activité	Les participants auront la chance d'entendre deux conférenciers d'honneur qui parleront de leur expérience en rapport avec la JR. Ils pourront également participer à des réunions en petits groupes : <ul style="list-style-type: none"> • Introduction à la justice réparatrice • La justice réparatrice dans les organisations • La justice réparatrice dans les écoles • La justice réparatrice et la famille • La justice réparatrice dans le cadre du système judiciaire • La justice réparatrice et l'Église • Trouver refuge : solutions réparatrices en matière de garde d'enfants
----------------------------------	--

Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Révérend Dale Land – père d’une victime d’assassinat et participant à la RJ Arthur Lockhart – professeur en études sur la justice, Collège Humber</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Aumônerie communautaire de Toronto Prison Fellowship Canada Église anglicane église unie Trinity St. Paul Réseau chrétien canadien-africain Les Amis de Dismas Bridge Prison Ministry les cercles de soutien et de responsabilité (Comité central mennonite) Service correctionnel du Canada</p>
# de participants	130-150 notamment des étudiants, des bénévoles de diverses organisations et des ex-détenus.
Médias	Il y a eu un article dans le Catholic Register, l’Anglican, et une entrevue radiophonique à Salt & Light.
Rétroaction	En général, l’expérience a été très positive et la rétroaction excellente en ce qui concerne l’organisation, les conférenciers d’honneur et les sessions en petits groupes.

TORONTO (ON)

Intro aux cercles de justice réparatrice pour le règlement des différents
14 et 15 novembre 2009

Description de l’activité	<p>Le processus des cercles de JR constitue pour vous et votre famille, pour les groupes/organismes ou pour la collectivité une façon de régler les différends de manière sécuritaire et plus satisfaisante. Il permet de dialoguer dans le respect et la compréhension, de parvenir à des ententes pratiques et de rétablir les relations.</p> <p>Le processus des cercles de justice réparatrice est une approche systémique qui a été reconnue à l’échelle nationale au Brésil et qui est appliqué dans le cadre de projets novateurs dans les quartiers, les écoles et le milieu de la justice pénale</p>
Participants	<p><i>Présentateur :</i> Duke Duscherer – enseignant et intervenant en pratique des processus de consolidation de la paix et de réconciliation</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Interchange for Peace Network for Transformative Communication</p>

PRAIRIES

CALGARY (AB)

Association de justice réparatrice de l’Alberta –
Conférence et assemblée générale annuelle
19 et 20 novembre 2009

Description de l'activité	Le thème de la conférence de cette année est « Des collectivités à l'écoute des besoins humains ». Tout au long de ces deux jours, vous aurez l'occasion d'entendre les discours de conférenciers d'honneur, d'assister à des séances plénières et de faire du réseautage.
Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Sylvia McMechan – ancienne directrice exécutive du Réseau canadien pour la résolution des conflits, et médiatrice Avery Calhoun – chercheuse et travailleuse sociale Sergent Brent Sawatzky – GRC Caring 4 Families</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Association de justice réparatrice de l'Alberta Société John Howard de Calgary Solliciteur général et Sécurité publique Alberta Service correctionnel du Canada</p>

EDMONTON (AB)

Transformer la justice – dans l'intérêt de qui?

16 novembre 2009

Description de l'activité	Cet événement fait partie de la Visiting Scholar Lecture Series (série de conférences de chercheurs invités) de l'Université Grant MacEwan. Dans cette conférence, des spécialistes exploreront la manière dont la justice pénale rejoint la justice sociale. Chaque conférencier invité dirigera un dialogue informel avec un groupe particulier d'étudiants.
Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Susan Sharpe – conseillère en justice réparatrice Val Napoleon – juriste</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Université Grant MacEwan, Faculté de santé et d'études communautaires Réseau de justice réparatrice d'Edmonton</p>
# de participants	Conférence : 50 personnes - membres de la collectivité, professionnels, étudiants Dialogue1 : 40 étudiants en travail social Dialogue 2 : 30 étudiants de deuxième année en études des services correctionnels
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Rétroaction positive de tous les secteurs; plusieurs étudiants exercent leur esprit critique à l'égard des questions qui leur sont posées : « Est-ce que je suis juste? Comment faire pour être encore plus juste? »

EDMONTON (AB)

Journée de la justice réparatrice

19 novembre 2009

Description de l'activité	Cette activité, ouverte aux organismes communautaires, aux membres de la collectivité ainsi qu'au personnel et aux détenus comprendra des conférenciers en matinée et 4 ateliers interactifs en après-midi.
----------------------------------	---

Participants	<p><i>Présentatrices :</i> Lorrisa Donahue – ancienne délinquante Jane Orydzuk – présidente, Victims of Homicide Support Society (société de soutien aux victimes d'homicide) Colleen Lynch – anciennement aumônière de la réinsertion sociale des femmes</p> <p><i>Coplanificateur :</i> Établissement d'Edmonton pour femmes</p>
# de participants	48 détenues de l'Établissement d'Edmonton pour femmes ainsi que 96 invités notamment des mentors, une Aînée des services correctionnels provinciaux, et des gens du comité consultatif de citoyens, de Muster Seed, de la Société Elizabeth Fry, de Berkana House, du bureau de libération conditionnelle de Calgary et des services de police d'Edmonton.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Cette activité a eu beaucoup de succès. Elle a constitué un forum permettant aux participants de mieux comprendre la dynamique des principes réparateurs selon différentes approches. Elle a donné aux partenaires de la collectivité l'occasion de rencontrer des détenues de l'Établissement d'Edmonton pour femmes et à permis à celles-ci d'acquérir la connaissance sur la manière dont elles peuvent intégrer la justice réparatrice dans leur cheminement de guérison.

EDMONTON (AB)
Des collectivités à l'écoute des besoins humains
17 novembre 2009

Description de l'activité	Les présentateurs de cette conférence parleront de leur expérience de la justice réparatrice; le ressourcement, le pardon et la capacité de changer. La conférence commencera et se terminera par des chants.
Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Annette Stanwick, B.Sc.Inf. –Conférencière et militante pour la justice réparatrice Julia Loewen – Conférencière et chanteuse qui parle de problèmes liés à la santé mentale. Elder Dave LaSwiss – Aîné respecté</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Comité de la justice réparatrice de l'Établissement d'Edmonton Aumônerie régionale Équipe de transformation du SCC</p>
# de participants	54 personnes, notamment des conférenciers d'honneur et invités, des partenaires de la collectivité, des pasteurs et des aumôniers communautaires de différentes confessions et institutions, des universitaires, et du personnel de la Commission nationale des libérations conditionnelles et autres établissements correctionnels.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	La rétroaction de divers participants a été positive. Pour la première fois que cette activité avait lieu, les choses se sont bien passées et nous pouvons continuer sur notre lancée, inclure une liste plus diversifiée de conférenciers et, au moyen d'une approche vigoureusement coordonnée, obtenir la présence du maire, de membres de l'assemblée législative et de députés locaux.

INNISFAIL (AB)
Souper de reconnaissance des bénévoles sur la justice réparatrice
 16 novembre 2009

Description de l'activité	La Société rendra honneur à ses bénévoles en leur remettant des prix. Elle présentera une séance d'information sur ses réalisations et quelques brefs discours. Courte période de questions et réponses.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Susan Alexander Smith – Réseau public d'enseignement judiciaire de l'Alberta JJ Beauchamp – Société de justice réparatrice d'Innisfail <i>Coplanificateur :</i> Société de justice réparatrice d'Innisfail
# de participants	35 personnes notamment les maires d'Innisfail et de Penhold, le procureur de la Couronne, des membres du clergé, un représentant de l'Établissement de Bowden, un représentant du Solliciteur général de l'Alberta et d'autres membres de la collectivité.
Médias	Innisfail Province – journal local
Rétroaction	L'activité a été très appréciée par tous. Le conférencier invité était excellent. La Société de justice réparatrice d'Innisfail a recruté de nouveaux membres; il lui a été demandé, au cas où l'activité serait renouvelée, d'inclure des écoles, des commerçants et d'autres associations parmi les participants.

WINNIPEG (MB)
La cérémonie de remise du prix Mary Wolfe
 16 novembre 2009

Description de l'activité	Ce prix est remis chaque année par les Services de médiation au membre de la collectivité qui incarne le mieux l'esprit de Mary Wolfe au service de la collectivité et de la consolidation de la paix. Chaque candidat fera l'objet d'une présentation décrivant son travail dans la collectivité. Suite à la remise du prix, il y aura une réception au cours de laquelle des rafraîchissements seront servis.
Participants	<i>Présentateur et coplanificateur :</i> Services de médiation de Winnipeg
# de participants	50 personnes en comptant le personnel des services de médiation de Winnipeg, des candidats et des récipiendaires, leurs amis et certains membres du grand public.
Médias	Announce par CBC.
Rétroaction	Belle soirée, excellent début de semaine, très intéressant. Tout a bien marché. Assistance nombreuse. Installation adéquate.

WINNIPEG (MB)
Festival du film sur la justice réparatrice
 17 et 18 novembre 2009

Description de l'activité	Présentation des films suivants : <ul style="list-style-type: none"> • The way we see it (Notre vision) • Pray the Devil Back to Hell (Prions pour le retour du diable en enfer) • Fetal Alcohol Spectrum of Disorders (L'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale) • 100 Days of Freedom (100 jours de liberté) Chaque film sera suivi d'une courte discussion animée par les présentateurs.
Participants	<i>Présentateurs et coplanificateurs :</i> Services de médiation Micah House Programme visant l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF) (Comité central mennonite du Manitoba) Société John Howard Société Elizabeth Fry
# de participants	Faible
Médias	Article dans le journal « The Uniter » de l'Université de Winnipeg.
Rétroaction	Bons films. Faire davantage de promotion.

WINNIPEG (MB)
Une soirée en compagnie de Sandy Tolan
 19 novembre 2009

Description de l'activité	Lecture, réflexion et discussion avec Sandy Tolan
Participants	<i>Présentateur :</i> Sandy Tolan – auteur de « The Lemon Tree - An Arab, A Jew, and The Heart of the Middle East » <i>Coplanificateurs :</i> Services de médiation de Winnipeg Société John Howard The Uniter Comité central mennonite Société Elizabeth Fry
# de participants	175 personnes - grand public et praticiens du règlement des différends.
Médias	Promotion et couverture sur l'émission radiophonique du matin de CBC.
Rétroaction	Très intéressant. Très bien accueilli du public. D'autres groupes connexes penseraient à faire revenir Sandy Tolan pour d'autres activités.

WINNIPEG (MB)
Symposium sur les pratiques de justice réparatrice auprès des jeunes
 20 novembre 2009

Description de	Quatre panelistes discuteront de leur expérience auprès des jeunes dans le
-----------------------	--

l'activité	contexte de la justice réparatrice. Ensuite, il y aura une discussion en panel.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Quatre panélistes <i>Coplanificateurs :</i> Services de médiation de Winnipeg Société John Howard
# de participants	25
Médias	La discussion en panel a été enregistrée par CBC et présentée au cours du programme de la matinée suivante.
Rétroaction	Activité sensationnelle. Panel excellent. On aurait pu faire plus de promotion. Dommage qu'un autre événement présenté le même jour par le ministère de la Justice ait fait concurrence à celui-ci.

PACIFIC

AGASSIZ (C.-B.)

Justice réparatrice, Stratégie d'intervention basée sur la motivation (SIBM) pour gérer les problèmes de comportement des détenus

17 novembre 2009

Description de l'activité	Discussion sur la responsabilisation des délinquants par rapport aux approches du tribunal disciplinaire, de la justice réparatrice et de la SIBM.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Darryl Plecas – Professeur, Université de la Vallée du Fraser Meredith Eagan – Quakers Fostering Justice <i>Coplanificateur :</i> Établissement Mountain
# de participants	80 membres du personnel de l'Établissement Mountain.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Rétroaction extrêmement positive du personnel qui a assisté à la présentation.

AGASSIZ (C.-B.)

Sécurité et attention – Établissement de relations (Établissement Mountain)

18 novembre 2009

Description de l'activité	Participation des étudiants, de la présentatrice et des délinquants à une discussion en cercle. Objet de l'atelier : l'établissement de relations et la manière dont les relations que nous avons entre détenus et membres du personnel contribuent à renforcer la sécurité active dans notre collectivité de l'Établissement Mountain.
----------------------------------	---

Participants	<i>Présentatrice :</i> Liz Elliott – professeure agrégée, Université Simon Fraser <i>Coplanificateur :</i> Établissement Mountain
# de participants	30 délinquants, 20 membres du personnel de divers services de l'Établissement Mountain, 6 étudiants en criminologie de l'Université Simon Fraser. Plus de 20 délinquants n'ont pu entrer à cause du manque de place.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Bon accueil de la part des détenus et du personnel. L'atelier a permis de découvrir que les délinquants et le personnel avaient des points de vue très différents au sujet de la responsabilisation. Cette question sera explorée après l'atelier.

AGASSIZ (C.-B.)
Roue de médecine (Établissement Mountain)
 19 et 20 novembre 2009

Description de l'activité	Atelier sur la roue de médecine réunissant des délinquants et des employés et expliquant comment cette roue de médecine est reliée à la justice réparatrice. Chaque participant établira sa propre roue.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Brooke Hildebrandt – agente de programmes correctionnels pour Autochtones Russell Point – Aîné Jason Campbell – agent de programmes correctionnels pour Autochtones <i>Coplanificateur :</i> Établissement Mountain
# de participants	60 délinquants et 20 membres du personnel de divers services de l'Établissement Mountain.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Plusieurs commentaires positifs.

CRANBROOK (C.-B.)
Your Life Counts (votre vie, c'est important) – 180 Programmes de lutte contre l'intimidation
 18 novembre 2009

Description de l'activité	Cindy s'adressera à tous les élèves du premier cycle du secondaire de notre district scolaire local, à la collectivité et à nos bénévoles.
Participants	<i>Présentatrice :</i> Cindy Gale – mère d'une victime d'intimidation, conférencière <i>Coplanificateurs :</i> Kinette Club Cranbrook Nutter's Services de police communautaire de la GRC

	District scolaire local
# de participants	Plus de 3 000 personnes, notamment des élèves des 7 ^e , 8 ^e , et 9 ^e années et une centaine d'adultes de la collectivité.
Médias	Couverture médiatique sur la radio locale et 2 articles dans le journal local.
Rétroaction	« Your Life Counts » n'a pas rencontré les attentes de la société de justice réparatrice de Cranbrook ni celles des participants.

LILLOOET (C.-B.)

Snooze Button, une émission présentée quotidiennement à la radio

18 novembre 2009

Description de l'activité	Une heure de musique classique « non agressive » donnant de l'information sur la musique, les compositeurs et les interprètes (certaines interprétations se font en studio). Pour la deuxième année consécutive, Jeff O'Kelly, a offert une présentation sur la Semaine de la justice réparatrice : on y a donné de l'information sur le sujet, les principes, les pratiques et les ressources, le tout accompagné de musique classique.
Participants	<i>Présentateur :</i> Jeff O'Kelly – présentateur à la radio <i>Coplanificateurs :</i> Société de justice réparatrice de l'Atlantique Lillooet Restorative Justice
# de participants	Diffusion dans une collectivité de plus de 2 000 personnes.
Médias	Émission de radio
Rétroaction	Aucune.

MISSION (C.-B.)

Forum de l'Établissement de Mission sur la justice réparatrice

16 novembre 2009

Description de l'activité	Les séances de la matinée et de l'après-midi se dérouleront selon la méthode du cercle et comprendront la présentation des participants, des récits, une discussion et le mot de la fin.
Participants	<i>Présentateurs :</i> Dan et Heather Basham – anciens participants de la Fraser Region Community Justice Initiatives Association (Association des initiatives de justice communautaire de la région Fraser) Liz Elliot – codirectrice du Centre pour la justice réparatrice et professeure agrégée à l'École de criminologie de l'Université Simon Fraser Susan Underwood – coordinatrice, Partenaires en apprentissage <i>Coplanificateurs :</i> Partenaires en apprentissage Centre pour la justice réparatrice Université Simon Fraser

	CCC de l'Établissement de Mission Aumônerie, Établissement de Mission
--	--

MISSION (C.-B.)
Conférence Ferndale sur la justice réparatrice
 19 novembre 2009

Description de l'activité	Thème : Des collectivités à l'écoute des besoins humains Conférencier invité : René Durocher Vente d'œuvres d'art pour recueillir des fonds Tribune – théâtre et justice réparatrice Dîner/discussion dans les maisons des détenus
Participants	<i>Présentateur :</i> René Durocher – ancien délinquant, coordonnateur des bénévoles pour la Société St-Leonard (Winnipeg), établissement Stony Mountain. <i>Coplanificateurs :</i> Aumônerie, Établissement Ferndale Personnel et détenus de l'Établissement Ferndale
# de participants	30 détenus de l'Établissement Ferndale et 90 membres de la collectivité, y compris des étudiants en criminologie, du personnel et des bénévoles du SCC ainsi que des membres des organismes partenaires.
Médias	Pas de couverture médiatique.
Rétroaction	Rétroaction constamment positive. On relève un élément qui a pris de l'ampleur ces dernières années, à savoir, l'investissement des détenus de Ferndale et le niveau de leadership présent dans ce groupe.

NEW WESTMINSTER (C.-B.)
Forum ouvert sur les pratiques de justice réparatrice dans le contexte de la libération conditionnelle
 18 novembre 2009

Description de l'activité	Exposé par un conférencier d'honneur suivi d'une discussion d'un groupe d'experts.
Participants	<i>Présentateurs :</i> René Durocher – ancien délinquant; coordonnateur des bénévoles, Établissement de Stony Mountain Liz Elliott - codirectrice, Centre de justice réparatrice, professeure agrégée à l'Université Simon Fraser Brian Lang - SCC Tim Veresh – Société John Howard de la C.-B. <i>Coplanificateurs :</i> École de criminologie, Université Simon Fraser CSC Département de criminologie, Collège Douglas

VANCOUVER (C.-B.)
Association de la justice réparatrice de Vancouver – Événement médiatique
17 novembre 2009

Description de l'activité	<p>Joignez-vous à nous à l'occasion du lancement de la Semaine de la justice réparatrice! Après une courte présentation d'Evelyn Zellerer, nous entendrons deux élèves de l'école secondaire Windermere nous parler de leur expérience de la justice réparatrice à l'école. Robert Best, intervenant auprès des jeunes et des familles, nous parlera par la suite de la mise en œuvre du programme à l'école. Le tout se terminera par le lancement officiel, par le maire, de la Semaine de la justice réparatrice à Vancouver!</p>
Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Evelyn Zellerer – Paix du cercle Rob Schindel – directeur, école secondaire Windermere Robert Best – intervenant auprès des jeunes et des familles, école secondaire Windermere Charlie Chen – ancien élève de l'école secondaire Windermere Chanel Ly – élève de l'école secondaire Windermere Doug LePard – chef de police adjoint, Service de police de Vancouver Gregor Robertson – maire, Ville de Vancouver Juge Gurmail S. Gill – Tribunaux communautaires du centre-ville</p> <p><i>Coplanificateur :</i> Association de la justice réparatrice de Vancouver</p>

VANCOUVER (C.-B.)
Association de justice réparatrice de Vancouver – Assemblée générale annuelle
18 novembre 2009

Description de l'activité	<p>L'événement commencera par un léger repas, qui sera suivi par les conférences de nos présentateurs, et se terminera par notre assemblée générale annuelle.</p>
Participants	<p><i>Présentatrice :</i> Liz Elliot – professeure agrégée, Université Simon Fraser Autres invités.</p> <p><i>Coplanificateur:</i> Association de justice réparatrice de Vancouver</p>

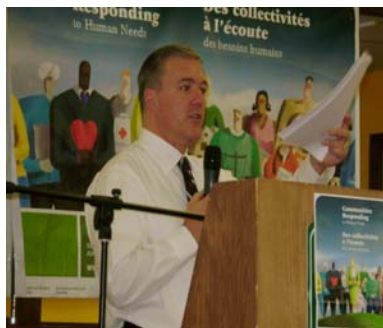
VICTORIA (C.-B.)
Répondre aux besoins humains grâce à une réinsertion sociale qui s'inscrit dans une approche réparatrice
21 novembre 2009

Description de l'activité	<p>Nos conférenciers sont des personnes expérimentées et passionnées qui nous aideront à réfléchir aux questions suivantes : De quoi a besoin une personne qui revient dans la collectivité après une incarcération? Comment les personnes qui sont dans la collectivité peuvent-elles l'aider? Comment pouvons-nous rendre les collectivités plus sûres? Comment pouvons-nous surmonter nos peurs? Si la prison est comme une boîte, ne pourrions-nous pas laisser libre cours à notre imagination pendant au moins une partie du temps?</p>
----------------------------------	---

Participants	<p><i>Présentateurs :</i> Patrick Storey – gestionnaire, Relations avec la collectivité et formation, Commission nationale des libérations conditionnelles – Pacifique Stephanie Hronek – agente de libération conditionnelle, Bureau de libération conditionnelle de Victoria James Dahnke – libéré conditionnel Deux détenus de l'Établissement William Head qui vont être libérés bientôt.</p> <p><i>Coplanificateurs :</i> Coalition pour la justice réparatrice de l'Établissement William Head Direction et personnel de l'Établissement William Head Comité du bien-être des détenus, Établissement William Head Société de justice réparatrice de Victoria</p>
# de participants	73 personnes, notamment des membres de la collectivité et des particuliers de l'Établissement William Head.
Médias	Article dans le magazine de la prison <i>Out of Bounds</i> publié dans l'Établissement William Head.
Rétroaction	Rétroaction très positive de la part des participants au symposium.

NATIONAL

ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR) **Symposium national sur la justice réparatrice** du 18 au 20 novembre 2009



David Niles (sous-commissaire adjoint, Opérations en établissement, SCC), co-maître de cérémonie.

Les Services communautaires de médiation ont été l'hôte du Symposium national sur la justice réparatrice de 2009 à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador). La conférence a accueilli 150 délégués dont plus de 60 venaient de l'extérieur de la province, faisant de ce rassemblement pour la justice réparatrice le plus vaste dans l'histoire de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le Symposium a été ouvert le 18 novembre par David Niles, sous-commissaire adjoint par intérim, région de l'Atlantique du SCC, et Crystal Anderson du forum de justice communautaire de la GRC au Labrador, tous deux faisant office de

maîtres de cérémonie. La rencontre s'est déroulée sans heurt, grâce en grande partie au travail acharné de Noreen Byrne, principale organisatrice des services communautaires de médiation.

Le premier panel, avec John Scott comme modérateur, a donné un aperçu de la situation de la justice réparatrice aux niveaux local et national.

Les membres du panel étaient les suivants :



De gauche à droite : Barbara Tomporowski (Ministère de la justice et Solliciteur général, Saskatchewan), Shayne MacDonald (Première nation Miawpukek), Bobbie Boland (militant pour la justice réparatrice), Kent Coish (GRC Labrador), et Jim Carroll (Force constabulaire royale, Terre-Neuve).

- Barbara Tomporowski – Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la justice réparatrice
- Shayne MacDonald – Première nation Miawpukek
- Sergent Kent Coish – GRC - Labrador
- Surintendant Jim Carroll – Force constabulaire royale de Terre-Neuve
- Bobbie Boland – militant local pour la justice réparatrice



Dan McGettigan (agent de libération conditionnelle à la retraite) accepte le certificat que lui remettent Hugh Kirkegaard (aumônier régional, SCC) et Clara Rendell (directrice régionale de St. John's, SCC).

Dans la soirée, les délégués ont été accueillis très chaleureusement - comme on sait le faire à Terre-Neuve - dans le cadre d'un « party de cuisine » où les « St. Pat's Dancers » s'en sont donné à cœur joie. Dan McGettigan a été félicité pour ses années de travail de pionnier dans le domaine de la justice réparatrice à Terre-Neuve. Plus tard, il y a eu de la musique exécutée par le groupe local, Siochanna (qui signifie « paix » en gaélique et dont la plupart des membres appartiennent à la Force constabulaire royale de Terre-Neuve.

La deuxième journée a commencé par le discours programme prononcé par Jennifer Llewellyn, spécialiste en justice réparatrice de renommée internationale. Mme Llewellyn est professeur à la faculté de droit de l'Université Dalhousie. Elle a amorcé la discussion par une présentation sur les aspects relationnels de la justice réparatrice.



Jennifer Llewellyn (Faculté de droit, Université de Dalhousie) prononçant le principal discours.

Six ateliers se sont déroulés en même temps :

- *Collaboration entre le gouvernement et les collectivités*, présentation par Jennifer Walker – Bureau national pour les victimes d'actes criminels, Sécurité publique Canada; et Tanya Ruggie – Recherche correctionnelle, Sécurité publique Canada
- *Rétroaction sur un forum sur la justice réparatrice pour les femmes*, présentation par Vyda Ng – Coalition contre la violence
- *La justice réparatrice dans une collectivité autochtone*, présentation par Irene Joe, Première nation Miawpukek
- *Cercles de soutien et de responsabilité*, présentation par Andrew McWhinnie – Aumônerie, Service correctionnel du Canada
- *Approches réparatrices en milieu correctionnel*, présentation par Tania Petrellis, Division de la justice réparatrice, Service correctionnel du Canada
- *La justice réparatrice en milieu scolaire*, présentation par Dorothy Vaandering – Faculté d'éducation, Université Memorial



Mark Yantzi (médiateur, Possibilités de justice réparatrice) en plein discours.

La soirée de la deuxième journée a été marquée par un banquet au cours duquel le Prix national de la justice réparatrice Ron Wiebe a été attribué. Juste avant le banquet, la chorale « Inclusion Choir » a charmé l'assistance avec des chants de Terre-Neuve.

La conférence s'est terminée le 20 novembre par un déjeuner et un cercle de conteurs où des praticiens des niveaux local et national ont échangé leurs expériences, anciennes et plus récentes, de travail en première ligne. Et ce fut le moment de se dire adieu, dans la salle de banquet tout éclairée de soleil qui a résonné du bruit des discussions jusqu'au moment où les maîtres de cérémonies Crystal Anderson et David Niles ont souhaité bon retour à tous.

La rétroaction sur la conférence a été très positive : les gens étaient très contents des relations amorcées, du dialogue, des paroles inspirées et du plaisir qu'ils ont eu à Terre-Neuve-et-Labrador. Voici quelques-uns des commentaires des participants :

« Cette conférence dégagait un sentiment de confiance – les gens s'entendaient vraiment bien les uns avec les autres ».

- Cathy Ann Kelly, Ontario

« Depuis la conférence sur la vraie justice en 1997, je n'avais pas eu de discussion aussi profonde lors de nos rencontres de justice réparatrice ».

– Hugh Kirkegaard, Nouvelle-Écosse

« Cette conférence constituera un point de repère pour le mouvement de la JR dans notre province – elle nous aura fait passer à un autre niveau ».

– Dan McGettigan, Terre-Neuve-et-Labrador

Pour ce qui est de la couverture médiatique, trois articles ont paru dans le St. John's Telegram les 19, 20, et 21 novembre. De plus, l'émission du matin de la CBC locale a présenté une entrevue avec Jennifer Llewellyn.

Pour une copie des remarques du panel d'ouverture, du discours programme ou de la documentation des ateliers, voir la page Web du Symposium national sur la justice réparatrice de la Division de la justice réparatrice : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/rj2009/events/national/11-2009-fra.shtml>.

Lauréat du Prix national de la justice réparatrice Ron Wiebe 2009

En juin 1999, le Service correctionnel du Canada (SCC) a annoncé la création du prix de la justice réparatrice Ron Wiebe en l'honneur de Ron Wiebe, ancien directeur des établissements Ferndale et Elbow Lake, qui était atteint d'un cancer en phase terminale et qui est décédé en juillet 1999.

Ron avait énormément à cœur la vision et les valeurs de la justice réparatrice qui imprégnaient sa vie et qu'il manifestait au sein de sa famille, au travail et dans la collectivité.

Ce prix veut récompenser les Canadiens qui, par leur travail et leur attitude face à la vie, ont contribué à transformer les rapports humains en rendant possibles et en favorisant la communication et la réconciliation entre les personnes ayant des différends, qu'il s'agisse de victimes, de délinquants, de collègues, de familles ou de voisins.

Le prix est le résultat du désir profond de son créateur, un ancien commissaire du SCC, M. Ole Ingstrup, d'honorer de façon permanente la mémoire de son ami et collègue, qui était un véritable visionnaire du système correctionnel.

Le Comité national de direction sur la justice réparatrice du SCC, dont Ron Wiebe faisait partie, et la Direction de la justice réparatrice et du règlement des différends du SCC ont accepté la responsabilité conjointe d'assurer un leadership pour constituer une reconnaissance adéquate. Parmi les membres du comité de sélection pour l'attribution du prix de la justice réparatrice Ron Wiebe, on compte des représentants des victimes, des ex-délinquants, de la collectivité et du gouvernement.

Le prix en tant que tel est une œuvre représentant un arbre qui, aux yeux de Ron, symbolisait entre autres choses l'endurance, la régénération, la croissance et l'interdépendance.

Candidats émérites pour l'année 2009 :

- **Pierre Allard** - président de Juste.Équipage
- **Danisha Bhaloo** - agente de traitement des cas
Grands frères Grandes sœurs du Grand Montréal
- **Etta Connor** - formatrice et coordonnatrice, Justice réparatrice
Peninsula Crossroads Community Justice Program
- **Janet-Sue Hamilton** - directrice à la retraite
Établissement d'Edmonton pour femmes
- **Doreen Lesperance** - coordonnatrice du programme pour Autochtones
Centre pour jeunes délinquants d'Edmonton
- **Karen Youden Walsh** - intervenante en perfectionnement professionnel à la retraite
YMCA - YWCA

Le prix national de la justice réparatrice Ron Wiebe 2009 a été décerné à John McKendy (à titre posthume), facilitateur du *Programme de solutions de rechange à la violence* et des cercles de soutien, professeur de sociologie et militant pour la paix à Fredericton (NB).

Cette année, la cérémonie a eu lieu le 19 novembre à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) au Battery Hotel, dans le cadre du Symposium national sur la justice réparatrice. En introduction à la présentation du prix, Jordan Wiebe, un des fils de Ron Wiebe, a rappelé les valeurs et la vision de son père dans un discours qui lui a valu une ovation. Ensuite, David Niles, sous-commissaire adjoint par intérim des Opérations en établissement au SCC, a présenté un exposé décrivant l'historique et la situation actuelle de la justice réparatrice au sein du SCC. Enfin, Tania Petrellis, directrice de la Division de la justice réparatrice au SCC, et Nicole Raymond, directrice du *Service action communautaire Outaouais Inc.*, ont parlé brièvement de chacun des candidats émérites.

Le prix a été remis par M. David Niles et M. Jordan Wiebe à Carol Wakeham, épouse de John McKendy, en présence de sa fille Colleen. En acceptant le prix au nom et en mémoire de son mari, Mme Wakeham a prononcé une allocution très émouvante marquée de courage et de compassion, et qui a soulevé l'admiration de tous. La statuette qui représente le prix, appelée « Dance of Gratitude » (danse de gratitude), a été créée par Levi Gustav Semigak, un sculpteur inuit de Nain (Labrador). Elle est sculptée dans le gypse, mesure neuf pouces de haut et représente un ours qui danse pour montrer sa gratitude pour ce qu'il a reçu.

Pour d'autres lectures au sujet du récipiendaire de cette année, ou pour une copie de la présentation des candidats, ou les commentaires de Jordan Wiebe, ou encore pour l'allocution de remerciement de Carol Wakeham, voir la page Web du prix national de la justice réparatrice Ron Wiebe 2009 de la Division de la justice réparatrice : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/rj/ronwiebe/rec09-fra.shtml>.



Carol Wakeham, épouse de John McKendy, et leur fille Colleen acceptant le Prix Ron Wiebe remis par David Niles (sous-commissaire adjoint, Opérations en établissement, SCC).